

Radio Cassette Player

Operating instructions

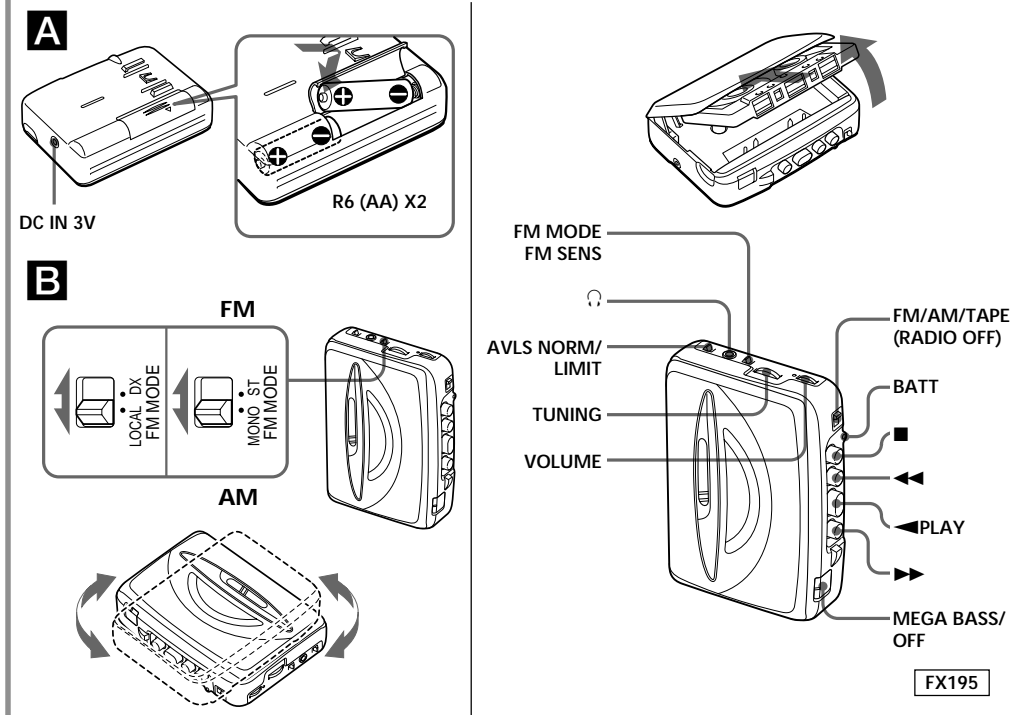
使用説明書 (反面)

تعليمات التشغيل (في خلف الصفحة)



WM-FX195/FX193

Sony Corporation ©2002 Printed in India



Specifications

- Frequency range**
 - FM: 87.5 - 108 MHz (Saudi Arabia)
 - 87.6 - 108 MHz (North, Central and South America)
 - 87.6 - 107.9 MHz (Other countries)
 - AM: 526.5 - 1606.5 kHz (Saudi Arabia)
 - 530 - 1710 kHz (North, Central and South America)
 - 531 - 1602 kHz (Other countries)
- Power requirement**
 - 3V DC batteries R6 (AA) x 2
 - External DC 3 V power sources (excluding models for North, Central and South America)
- Dimensions**

89.1 x 117.7 x 35.5 mm (3 5/8 x 4 3/4 x 1 7/16 inches) (w/h/d) incl. projecting parts and controls
- Mass**

Approx. 140 g (5.0 oz)/Approx. 220 g (7.8 oz) incl. batteries and a cassette
- Supplied accessories**

Stereo headphones or Stereo earphones (1)/Belt clip (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

	Battery life (approximate hours) (JEITA*)	
	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
playback	25	7.5
radio	55	18

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

Note

- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.



The C-Tick mark on the Walkman is valid only for the products marketed in Australia.

規格

- 頻率範圍**
 - FM: 87.5 108 MHz (沙特阿拉伯)
 - 87.6 108 MHz (北美、中美國和南美洲)
 - 87.6 107.9 MHz (其他國家)
 - AM: 526.5 1606.5 kHz (沙特阿拉伯)
 - 530 1710 kHz (北美、中美國和南美洲)
 - 531 1602 kHz (其他國家)
- 電源**
 - 3V DC 電池 R6 (AA, 3號) x 2
 - 外接 DC 3 V 電源 (不含北美、中美國和南美洲型號)
- 尺寸**

89.1 x 117.7 x 35.5 mm (寬 / 高 / 縱深) 包括控制器和突出部分
- 質量**

約 140 g
約 220 g 包括電池和磁帶
- 附件**

立體聲頭戴耳機或立體聲耳機 (1) / 皮帶夾 (1)

設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

	電池壽命 (近似小時數) (JEITA*)	
	Sony 鹼電池 LR6 (SG)	SonyR6P (SR)
收音	25	7.5
聽收音機	55	18

* 按 JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) 標準測定的值 (使用 Sony 牌 HF 系列錄音帶)。

注意

- 根據本機的操作情況，電池壽命可能會縮短。



Walkman 上面的 C-Tick 標誌限在澳洲市場出售的產品有效。

المواصفات

• نطاق الترددات

FM: 87.5 - 108 MHz (السعودية)
87.6 - 108 MHz (أمريكا الشمالية والوسطى والجنوبية)
87.6 - 107.9 MHz (الدول الأخرى)
AM: 526.5 - 1606.5 kHz (السعودية)
530 - 1710 kHz (أمريكا الشمالية والوسطى والجنوبية)
531 - 1602 kHz (الدول الأخرى)

• متطلبات القدرة

- تيار مباشر 3 فولت بطاريات فئة R6 (حجم AA) عدد 2
- مصادر التيار المباشر 3 فولت الخارجية (باستثناء الموديلات المخصصة للاستعمال في دول أمريكا الشمالية والوسطى والجنوبية)

• الأبعاد

89.1 x 117.7 x 35.5 mm (عرض x ارتفاع x عمق) مع الأجزاء ومفاتيح التحكم البارزة

• الكتلة

140 جم تقريباً، 220 جم تقريباً مع البطاريات وكاسيت

• الكماليات المجهزة

سماعات رأس ستيريو أو سماعات اذن ستيريو (1)/ مشبك الحزام (1)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

عمر البطاريات (ساعة تقريباً) (JEITA*)	
بطاريات سوني R6P (SR)	بطاريات فلويد طراز سوني LR6 (SG)
٧,٥	٢٥
١٨	٥٥

* تم قياس هذه القيم طبقاً لمعايير الهيئة JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (باستعمال شريط كاسيت سوني من السلسلة HF).

ملاحظة

- يمكن لعمر البطاريات ان يكون اقصر وذلك تبعاً لظروف التشغيل.

العلامة C-Tick الموجودة على الووكمان

صالحة للاستعمال فقط مع الأجهزة التي يتم تسويقها في أستراليا.



Preparations

To Insert batteries **A**

Note

- The BATT indicator dims when the batteries become weak or exhausted. Replace them with new ones.

To use external power (excluding models for North, Central and South America)

Connect the AC power adaptor AC-E30HG (not supplied) to the DC IN 3 V jack and to the mains. Do not use any other AC power adaptor. Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.



Playing a tape

- Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).
- Press ◀PLAY.

To	Press
Stop playback	■ (stop)
Wind rapidly*	▶▶ or ◀◀

* Be sure to press ■ (stop) after the tape has been wound or rewound.

To limit the maximum volume automatically

Set AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up.

To emphasize sound

Set the MEGA BASS/OFF switch to MEGA BASS to produce deep and powerful sound (FX195 only).

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

Listening to the radio

- Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to AM or FM.
- Turn TUNING to tune to the station you want.

To turn off the radio

Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).

To improve broadcast reception **B**

For FM, extend the headphones/earphones cord (antenna) or adjust FM MODE.

For AM, reorient the unit itself.

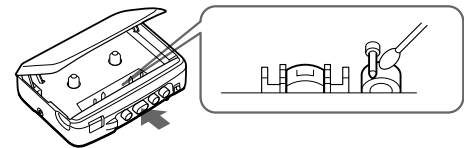
Troubleshooting

The volume cannot be turned up.

- AVLS is set to LIMIT.

Poor tape playback quality.

- Clean the headphones/earphones plug.
- Dirty head. Clean the head and tape path with a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.



Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up before inserting a cassette.
- For cleaning the case, use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use alcohol, benzene or thinner.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

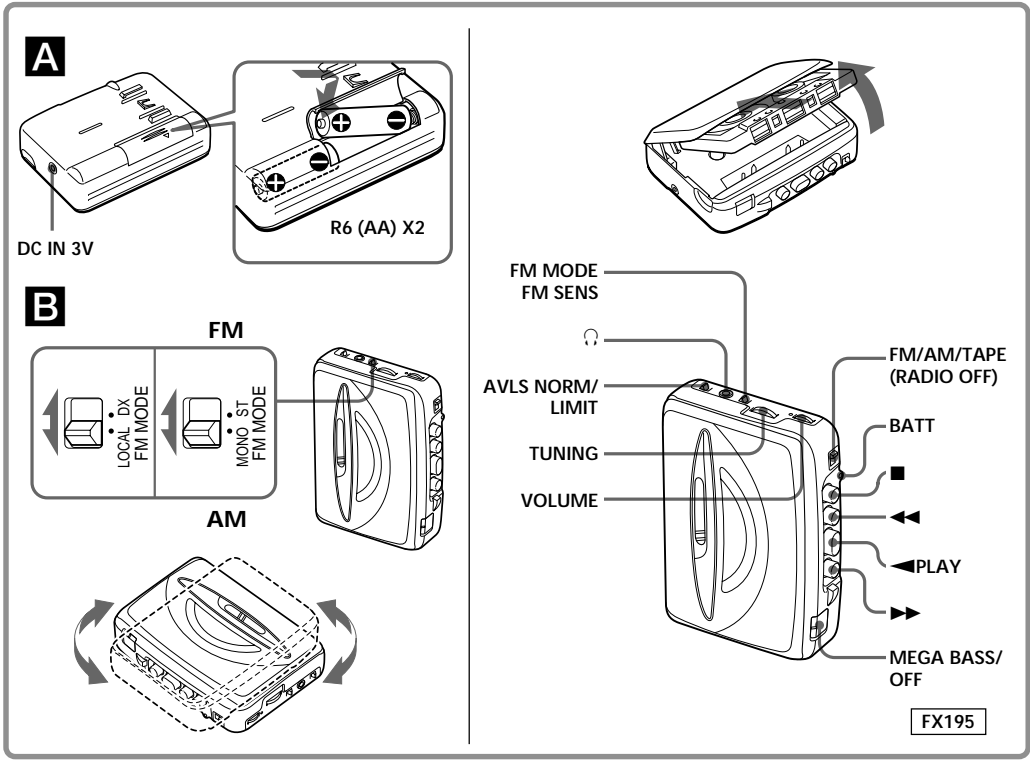
Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

For the customers not in Europe

The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.



中文

準備工作

裝入電池 **^A**

注意

- 當電池變弱或耗盡時，BATT 指示燈暗淡。請更換新電池。

使用外部電源（北美，和中南美洲型號除外）
將AC 電源轉接器 AC-E30HG（未附帶）連接至 DC IN 3 V 插孔和 AC 電源。請勿使用其他 AC 電源轉接器。AC-E30HG的規格因地區而異，在購買之前請確認您所在地區的電源電壓和插頭的形狀。



播放磁帶

- 將FM/AM/TAPE(RADIO OFF)開關設定於TAPE (RADIO OFF)。
- 按 ◀ PLAY 鍵。

要	請按
停止收音	■ STOP 鍵
快繞 *	▶▶ 鍵或 ◀◀ 鍵

* 當磁帶已繞完或重繞完之後，一定請按下■（停止）。

自動限制最大音量

將AVLS(自動音量限制系統)開關設定於LIMIT。即使您試圖調高音量，最大音量也會被限制在適當的水平以保護您的聽覺。

要增強低音時

將MEGA BASS/OFF 開關設定於MEGA BASS 用以產生深沈而強力的低音（FX195 為限）。

注意

- 播放磁帶中請不要打開磁帶盒。

收聽廣播

- 將FM/AM/TAPE (RADIO OFF) 開關設定於AM 或FM。
- 轉動TUNING 調入所要電台。

要關掉收音機時

將FM/AM/TAPE (RADIO OFF) 開關設定於TAPE (RADIO OFF)。

改善接收狀況 **^B**

收聽FM時，請拉直頭戴耳機 / 耳機線（天線）或調節FM MODE 。

收聽AM時，可改變本機方位。

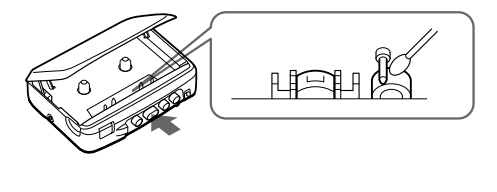
故障檢修

不能調高音量

- AVLS 設定於LIMIT。

錄音帶收音質量差。

- 清潔頭戴耳機 / 耳機插頭。
- 磁頭髒了。用蘸濕清潔液或酒精的棉簽清潔磁頭和磁帶通道。



使用前須注意

電池須知

- 請勿將乾電池與硬幣或其他金屬小件混在一起攜帶。如果電池的正極和負極意外地接觸了金屬小件，將會發熱。
- 長期不使用Wa l kman時，請取出電池以避免因電池漏液而腐蝕受損。

本機須知

- 請勿將本機置於熱源附近，或受陽光直射、極多塵沙、潮濕、會淋到雨、有機械衝擊的方，或緊閉的汽車裡。
- 請不要使用90分鐘以上長度的磁帶，除非需要長時間連續收音或錄音。
- 如果長時間未使用本機，在重新開始使用之前，請先將其置於收音狀態預熱幾分鐘。
- 清潔機殼時，請用蘸了少許溫 and 清潔劑的軟布拭擦，不可使用酒精、汽油和稀釋劑。

頭戴耳機 / 耳機須知

交通安全

請勿在駕車、騎車或操縱任何機動車輛時使用頭戴耳機 / 耳機，否則可能導致交通事故，有些地區是違法的。即使在步行時，特別是在過馬路時，高音量地使用頭戴耳機 / 耳機也會有潛在的危險。

在可能有危險的情況下，必須減小音量或暫停使用。

防止損傷聽力

請勿高音量地使用頭戴耳機 / 耳機。耳科專家告誡不要連續、高音量和長時間使用耳機。有耳鳴經驗的人也請調低音量或不連續使用。

為他人著想

請保持適當的音量，使您能聽到外界的聲音，並不騷擾周圍的人。

給居住歐洲以外地區的顧客
機器背後的CE 標記限在歐洲聯盟出售的產品有效。

عربي

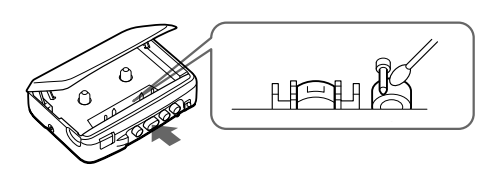
خَرِّي الخلل وإصلاحه

لا يمكن رفع مستوى الصوت.

- نظام تقييد أعلى مستوى للصوت AVLS مهياً على وضع التقييد LIMIT.

جودة الاستماع للشريط رديئة.

- قم بتنظيف قايِس سماعات الرأس/سماعات الأذن.
- رأس الاستماع متسخ. قم بتنظيف الرؤوس ومسار الشريط
- باستعمال عود تنظيف عليه قطن مبلل بقليل من سائل تنظيف او كحول.



تنبيهات احتياطية

حول البطاريات

- لا تحمل البطاريات الجافة مع قطع النقد المعدنية أو الأجسام المعدنية الأخرى. يمكن لذلك أن يولد حرارة إذا لامست اطراف التوصيل الموجبة والسالبة في البطارية جسماً معدنيا بطريق الخطأ.
- إذا كان الجهاز سيظل نون استعمال لفترة زمنية طويلة، انزع البطاريات لتفادي أي تلف ناتج عن تسرب محتويات البطارية والتاكل الكيميائي الناشئ عنه.

حول الجهاز

- لا تترك الجهاز في مكان قريب من مصادر الحرارة أو في مكان معرض لضوء الشمس المباشر أو لقدر زائد من الغبار أو الرمل أو البلل أو المطر أو لصدمات أو في سيارة مغلقة النوافذ.
- لا تستعمل كاسيتات اطول من ٩٠ دقيقة إلا للإستماع أو التسجيل الطويل المستمر.
- إذا ظل الجهاز دون استعمال لفترة زمنية طويلة، اضبطه على وضع الاستماع للشريط واتركه يسخن ليضع دقائق قبل بدء استعماله من جديد.
- لتنظيف الهيكل الخارجي، استعمل قطعة قماش ناعمة بعد وضع قليل من محلول تنظيف معتدل عليها. لا تستعمل الكحول او البنزين أو الثنر.

حول سماعات الرأس/سماعات الأذن

السلامة على الطريق
لا تستعمل سماعات الرأس/سماعات الأذن اثناء قيادة سيارة أو دراجة وتشغيل أي مركبة ذات محرك، يمكن لذلك أن يشكل خطراً على حركة المرور وهو أمر غير قانوني في بعض المناطق. كما يمكن للاستماع عبر سماعات الرأس/سماعات الأذن بمستوى صوت مرتفع اثناء السير ان يتطوي على خطورة، وخاصة عند اماكن عبور المشاة.
ينبغي توخي الحذر الشديد أو التوقف عن الاستعمال في المواقف التي تنطوي على خطورة محتملة.

تفادي اصابة أذنيك بأضرار

لا تستعمل سماعات الرأس/سماعات الأذن بمستوى صوت مرتفع. ينصح خبراء السمع بعدم الاستماع لفترات طويلة متواصلة بصوت مرتفع. إذا شعرت برنين في أذنيك، قم بخفض مستوى الصوت أو توقف عن الاستعمال.

الانتباه للآخرين

إحتفظ بمستوى الصوت معتدلا. يتيح لك ذلك إمكانية سماع الاصوات الخارجية والانتباه لمن هم حولك.

للزبائن الغير مقيمين في أوروبا
العلامة CE على الوحدة خاصة وصالحة للاستعمال فقط مع الأجهزة التي يتم تسويقها في أوروبا.

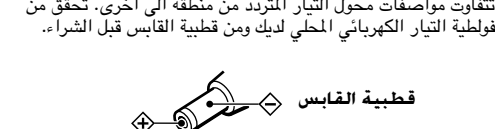
عربي

التحضيرات

لإدخال البطاريات **^A**

ملاحظة
• يعتمد ضوء مؤشر البطاريات BATT عندما تصبح البطاريات ضعيفة الشحن أو فارغة. إستبدل البطاريات بأخرى جديدة.

لاستعمال التيار الخارجي (باستثناء الموديلات المخصصة للاستعمال في أمريكا الشمالية، والوسطى والجنوبية)
قم بتوصيل محول التيار المتردد AC-E30HG (غير مجهز) بمقبس دخل التيار المباشر DC IN 3V ومأخذ التيار المتردد الحائطي. لا تعدد الى استخدام أي محول تيار متردد آخر.
تفاوت مواصفات محول التيار المتردد من منطقة الى اخرى. تحقق من فولطية التيار الكهربائي المحلي لديك ومن قطبية القايِس قبل الشراء.



قطبية القايِس

الإستماع للاشرطة

١ قم بتهيئة المفتاح FM/AM/TAPE (RADIO OFF) على وضع مشغل الاشرطة (إيقاف الراديو) TAPE (RADIO OFF).

٢ اضغط▶▶PLAY◀◀.

من أجل	إضغط
إيقاف الإستماع	■ (stop)
لف الشريط بسرعة*	▶▶ أو ◀◀

* تاكد من ضغط الزر■ (الإيقاف) بعد تقديم أو إعادة لف الشريط بالكامل.

لتقييد أقصى مستوى للصوت تلقائياً

قم بتهيئة (نظام تقييد أعلى مستوى للصوت تلقائياً) AVLS على الوضع LIMIT. يظل أقصى مستوى للصوت مقيداً على مستوى استماع منخفض لحماية أذنيك حتى وإن قمت برفع مستوى الصوت.

لإبراز الصوت الجهير
اضبط المفتاح MEGA BASS/OFF على الوضع MEGA BASS
لانتاج صوت عميق وقوي (الموديل FX195 فقط).

ملاحظة
• لا تفتح حافظة الكاسيت اثناء دوران الشريط.

الإستماع للراديو

١ قم بتهيئة المفتاح FM/AM/TAPE (RADIO OFF) على وضع الموجة إيه إم AM او الموجة إف إم FM.

٢ أدر TUNING للموافة على المحطة المرغوبة.

لإيقاف الراديو

قم بتهيئة المفتاح FM/AM/TAPE (RADIO OFF) على وضع مشغل الاشرطة (إيقاف الراديو) TAPE (RADIO OFF).

لتحسين استقبال البث الاذاعي **^B**
بالنسبة لموجة FM، قم بتمديد سلك سماعات الرأس/سماعات الأذن (الهوائي) او اضبط المفتاح FM MODE .
بالنسبة لموجة AM، قم بتغيير اتجاه الجهاز نفسه.